



**Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
Ufficio Circondariale Marittimo
Terracina**

ORDINANZA n. 84/2009

Il Capo del Circondario Marittimo e Comandante del Porto di Terracina,

- VISTO** il Decreto Legislativo 24.06.2003 n°182 recante "Attuazione della direttiva 2000/59/CE relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi ed i residui del carico"
- VISTA** il Decreto 01.07.2009 del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, che ha recepito la direttiva 2007/71/CE, recante modifica dell'allegato II, della direttiva 2000/59/CE, relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e i residui di carico;
- VISTA** la propria Ordinanza n°113/05 del 25.11.2005 con la quale sono state impartite disposizioni inerenti le modalità di notifica e conferimento dei rifiuti, in attuazione del D. Lgs 182/2003 sopra richiamato;
- VISTO** l'art. 59 del Regolamento di esecuzione al Codice della Navigazione – Parte Marittima;
- RITENUTO** necessario provvedere alla sostituzione dell'allegato "1" all'Ordinanza n°113/05, sopracitata;

ORDINA

Articolo unico

l'allegato "1" dell'Ordinanza n°113/05 del 25.11.2005, in premessa citata, è sostituito dal nuovo allegato, unito alla presente Ordinanza.

Terracina, 16 settembre 2009

IL COMANDANTE
Tenente di vascello (CP)
Cosimo FORTE

INFORMAZIONI DA NOTIFICARE PRIMA DELL'ENTRATA NEL PORTO DI TERRACINA
(INFORMATION TO BE NOTIFY BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF TERRACINA)
(art. 6 della direttiva 2000/59/CE)

ALLEGATO I

1. DETTAGLI DELLA NAVE

Ship Particulars

1.1 Nome della nave: <i>Name of ship</i>	1.5 Proprietario o armatore: <i>Owner or operator</i>
1.2 Numero IMO: <i>IMO number</i>	1.6 Stato di bandiera: <i>Flag State</i>
1.3 Indicativo radio della nave: <i>Distinctive number or letters</i>	1.7 Equipaggio n. _____ <i>Crew n.</i> Passeggeri n. _____ <i>Passenger n.</i>
1.4 Tipo di nave : ☐ Petroliera (<i>Oil tanker</i>) ☐ Chimichiera (<i>Chemical tanker</i>) ☐ Porta rinfuse (<i>Bulk carrier</i>) ☐ Porta Container <i>Type of ship</i> ☐ Altre navi Cargo (<i>Other cargo ship</i>) ☐ Nave Passeggeri (<i>Passenger ship</i>) ☐ Ro-ro ☐ Altro (specificare) <i>Other</i>	

2. DETTAGLI DEL PORTO E DEL VIAGGIO

Port and Voyage Particulars

2.1 Data e ora presunta di arrivo(ETA): <i>Estimated date and time of arrival</i>	2.5 Ultimo Porto di scalo dove sono stati conferiti i rifiuti : <i>Last Port where waste was delivered</i>
2.2 Data e ora presunta di partenza(ETD): <i>Estimated date and time of arrival</i>	2.6 Data dell'Ultimo conferimento : <i>Date of Last Delivery</i>
2.3 Ultimo Porto di scalo e Stato: <i>Last Port and Country :</i>	2.7 Nome del comandante che notifica questo modello: <i>Master submitting this form is</i>
2.4 Porto Successivo e Stato (Se conosciuto): <i>Next Port and Country : (If known)</i>	

3. INTENDETE CONFERIRE (contrassegnare la casella appropriata):

Are you delivering (tick appropriate box)

tutti (all) ☐

alcuni (some) ☐

nessuno (none) ☐

dei vostri rifiuti in impianti portuali di raccolta? *Of your waste into a port reception facilities ?*

Indicare il nome del gestore dell'impianto di raccolta, se conosciuto *Indicate the name of port facilities' manager :*

4. TIPO E QUANTITATIVO DI RIFIUTI DA CONFERIRE

Type and amount of waste to be delivered

Tipo e quantitativo di rifiuti e di residui da conferire e/o trattenuti a bordo e percentuale della capacità di stoccaggio massima:
Type and amount of waste and residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:

Nel caso in cui intendiate conferire tutti i rifiuti, compilare la seconda colonna come occorre.
Se intendete conferire alcuni rifiuti o nessun rifiuto, completate tutte le colonne.

If delivering all waste, complete second column as appropriate.
If delivering some or no waste, complete all columns.

Tipo <i>Type</i>	Rifiuti da conferire <i>m³</i> <i>Waste to be delivered</i>	Capacità di stoccaggio massima dedicata <i>m³</i> <i>Maximum dedicated storage capacity</i>	Quantitativo di rifiuti trattenuti a bordo <i>m³</i> <i>Amount of waste retained on board</i>	Porto in cui saranno conferiti i rifiuti restanti <i>Port at which remaining waste will be delivered</i>	Quantitativo stimato di rifiuti che sarà prodotto tra la notifica e il successivo scalo <i>m³</i> <i>Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call</i>
MARPOL Allegato I – Oli. Waste oils					
Acque di sentina <i>Bilge water</i>					
Residui oleosi (fanghi) <i>Sludge</i>					
Acque oleose di lavaggio di cisterne <i>Oily tank washings</i>					
Acque sporche di zavorra <i>Dirty ballast water</i>					
Incrostazioni e fanghi da lavaggio di cisterne <i>Scale and sludge from tank cleaning</i>					
Altro (specificare) <i>Other (to specify)</i>					
Residui del carico ⁽²⁾ (specificare) <i>Cargo residues (specify)</i>					

MARPOL Allegato II – Sostanze liquide nocive – (m ³)/nome(NLS). Name					
Sostanza di categoria X <i>Category X substance</i>					
Sostanza di categoria Y <i>Category Y substance</i>					
Sostanza di categoria Z <i>Category Z substance</i>					
Altre sostanze <i>Other substances</i>					
Residui del carico ⁽²⁾ (specificare) <i>Cargo residues (specify)</i>					
MARPOL Allegato IV – Acque di scarico. Sewage					
Acque di scarico ⁽¹⁾ <i>Sewage</i>					
MARPOL Allegato V – Rifiuti. Garbage					
Rifiuti alimentari <i>Food waste</i>					
Plastica <i>Plastic</i>					
Rifiuti associati al carico ⁽²⁾ (accessori di trattenuta e copertura del carico, materiali da imballaggio, ecc.) <i>Cargo-associated waste (Floating dunnage, lining or packing material)</i>					
Prodotti di carta macinati, stracci, vetri, metalli, bottiglie, stoviglie, ecc. <i>Ground-down paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.</i>					
Ceneri di incenerimento <i>Incinerator ash</i>					
Altri rifiuti (specificare) <i>Other waste (please specify)</i>					
Residui del carico ⁽²⁾ (specificare) <i>Cargo residues (please specify)</i>					
MARPOL Allegato VI – Inquinamento dell'aria. Air pollution					
Sostanze distruttive dell'Ozono e apparecchiature contenenti tali sostanze <i>Ozone-depleting substances and equipment containing such substances</i>					
Residui di pulizia di gas di scarico <i>Exhaust gas-cleaning residues</i>					

(1) Le acque di scarico possono essere scaricate in mare conformemente alla regola 11 dell'allegato IV del protocollo Marpol 73/78. Le caselle corrispondenti non devono essere contrassegnate se si intende effettuare uno scarico autorizzato. *Sewage may be discharge at sea in accordance with Regulation 11 of Annex IV of Marpol 73/78. The corresponding boxes do not need to be completed if it is the intention to make an authorized discharge at sea.*

(2) Può trattarsi di stime. *May be estimates.*

Note:

- Tali informazioni possono essere usate per i controlli degli Stati di approdo e per altri scopi connessi con le ispezioni.
Such informations may be used for port State control and other inspection purposes.
- La presente notifica deve essere trasmessa all'Autorità Marittima del porto di approdo.
The present notification form must be submitted to the Maritime Authority of the port of destination.
- Il presente modulo deve essere compilato in ogni sua parte, salvo nel caso in cui la nave sia esentata a norma dell'articolo 9 della direttiva 2000/59/CE.
This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with Article 9 of the directive 2000/59/EC.

Io sottoscritto _____ confermo che le suddette informazioni sono accurate e corrette e che a bordo vi è una capacità dedicata sufficiente per stoccare tutti i rifiuti prodotti tra il momento della notifica ed il successivo porto in cui saranno conferiti i rifiuti.

I undersigned confirm that the above details are accurate and correct and there is sufficient dedicated onboard capacity to store all waste generated between notification and the next port at which waste will be delivered.

Data _____ Ora _____ LT
Date _____ Time

Firma _____
Signature